



OLHÃO VIVO²⁰₁₂

AGENDA DO MUNICÍPIO
MUNICIPAL AGENDA



município de Olhão

...mais para si!

ÍNDICE INDEX

- 04** MÚSICA
MUSIC
- 06** TEATRO
THEATRE
- 08** EXPOSIÇÕES
EXHIBITIONS
- 16** PEÇA DO MÊS
CINEMA
- 18** ARQUIVO VIVO
LIVING ARCHIVE
- 20** LITERATURA
THEME OF THE MONTH
- 28** CINEMA
LITERATURE
- 34** ANIMAÇÃO / LAZER
LITERATURE
- 37** DESPORTO
SPORTS
- 44** MERCADOS E FEIRAS DE
VELHARIAS
FLEA FAIRS AND
MARKETS
- 45** CONTACTOS ÚTEIS
USEFUL CONTACTS

FICHA TÉCNICA TECHNICAL FILE

EDICÃO - EDITION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

DESIGN E PAGINAÇÃO
DESIGN AND PAGE LAYOUT
CHARRÃO STUDIO

TRADUÇÃO - TRANSLATION
ANTÓNIO JOSÉ SOUSA

IMPRESSÃO - PRINT
LITOGRAFIS ARTES GRÁFICAS

TIRAGEM - PRINT RUN
10.000 UNI.

PERIODICIDADE - PERIODICITY
MENSAL - MONTHLY

DISTRIBUIÇÃO - DISTRIBUTION
GRATUITA - FREE

PROPRIEDADE - PROPERTY
MUNICÍPIO DE OLHÃO

CONTACTOS
+351 289 700 100 - GERAL@CM-OLHAO.PT

MENSAGEM DO PRESIDENTE

O Município de Olhão preparou um Novembro cheio de actividades culturais e lúdicas para todos.

Os mais pequenos poderão desfrutar de imensas actividades na Biblioteca Municipal, num espaço receptivo a famílias e a escolas. No Auditório Municipal a peça de teatro, "Vêm aí os Cómicos", fará crescer sorrisos nos mais pequenos. Para os jovens lembramos a iniciativa desportiva "Krakes de Rua" ou aconselhamos a que se inscrevam na Oficina Produção de Vídeo ou no Clube de Teatro e Cinema, na Casa da Juventude.

O público em geral poderá assistir a um espectáculo fabuloso com Teresa Cardoso de Menezes e Rão Kyao, "Melodias do Mundo - da Ópera ao Fado", no AMO, ou ir visitar as quatro belíssimas exposições: Pedro Figueiredo, Telma Veríssimo, "Olhão no Alvorecer do Séc. XIX" e Exposição de Livros em Miniaturas.

Muitos motivos para se juntar a nós!

O Presidente da Câmara Municipal de Olhão
Eng. Francisco Leal

MAYOR'S MESSAGE

The municipality of Olhão prepared a month of November full of cultural and leisure activities for all. The little ones may enjoy many activities in the Municipal Library in a space open to the families and the schools. In the Municipal Auditorium we've the theater play called "Vêm aí os Cómicos", which will bring smiles and laughter amongst the smaller ones. For the young teens we would like to remind the sports initiative Krakes de Rua or we can also advise them to subscribe in the Video Production Workshop or in the Cinema and Theatre Club at the Youth House (Casa da Juventude).

The public in general can attend to a fabulous show with Teresa Cardoso de Menezes and Rão Kyao "Melodies of the World - From Fado to the Opera" ("Melodias do Mundo - da Ópera ao Fado") in the Municipal Auditorium of Olhão or visit the four beautiful exhibitions: Pedro Figueiredo and Telma Verissimo - "Olhão no Alvorecer do Séc. XIX" and the exhibition Miniatures Books.

The Mayor of Olhão
Eng. Francisco Leal

MELODIAS DO MUNDO

DA ÓPERA AO FADO

10 DE NOVEMBRO - 21H30

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

“Rão Kyao e Teresa Cardoso de Menezes reúnem-se num concerto inédito Melodias do Mundo - Da Ópera ao Fado, numa interação de estilos, em que um permite ao outro entrar no seu universo musical: o Flautista no mais clássico, a Ópera e a Soprano no mais popular, o Fado.

Num programa transversal, da Ópera (Casta Diva) ao Musical (Fantasma da Ópera), da Canção Espanhola (Granada), Italiana (Mattinata), Brasileira (Tico-tico no Fubá), Francesa (La vie en Rose), ao Fado (Fado Português...), percorrendo canções originais de Rão Kyao (Fado Oasis; Tu, Toada Beirã,...), incluindo ainda solos e duetos instrumentais, criando uma sonoridade única, onde a riqueza e a fusão de timbres levará o público a viajar pelas Melodias do Mundo.”

MELODIES OF THE WORLD

FROM OPERA TO FADO

NOVEMBER 10 - 09:30 PM

MUNICIPAL AUDITORIUM OF OLHÃO

Rão Kyao and Teresa Cardoso de Menezes join together in a special concert named Melodies of the World - From Opera to Fado, in a mixture of styles, one allows the other to enter in their own musical universe: the Pied Piper artist in a more classical style, and the Opera and the Soprano in a most popular style: Fado.

In a transversal program from the Opera (Casta Diva) to the Musical (Phantom of the Opera) from the Spanish Song (Granada), the Italian (Mattinata), the Brazilian (Tico-Tico no Fubá), the French (La vie en Rose), Fado (the Portuguese Fado ...), the original songs of Rão Kyao (Fado Oasis; Tu, Toada Beirã ...) we have also instrumental solos and duets, creating an unique sound where the richness and fusion of tones will take the public “to travel” all over the Melodies of the World.



MELODIAS DO MUNDO

MÚSICA M4

MELODIES OF THE WORLD

MUSIC +4

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO



VÊM AÍ OS CÓMICOS

PIM TEATRO

17 DE NOVEMBRO - 16H00

Da pré-história ao século vinte em 50 minutos.

Uma corrida vertiginosa pelo tempo onde só 3 actores se desdobram em dezenas de personagens. Didáctico e divertido.

Uma companhia de Cómicos Ambulantes conta a história do teatro. Uma Comédia divertida e didáctica onde, a rir, se aprende.

Estes saltimbancos viajam através dos tempos representando os principais momentos da história do teatro na Europa. De onde surge o teatro? Como se afirma?

Que formas vai tomando? Amado e perseguido. Popular e erudito.

VÊM AÍ OS CÓMICOS (THE COMIC ONES ARE COMING)

PIM TEATRO

NOVEMBER 17 - 04.00 PM

From prehistory to the twentieth century in 50 minutes.

A dizzying race through times where only 3 players unfold into dozens of characters. Educational and fun.

A company of Comic Buskers explains the theater history. A fun and educational Comedy where out of laughing we learn. These minstrels travel through the ages representing the key moments of the theater history in Europe. From where comes the theater? How did it manage to assert itself?

How many more forms and shapes is going to take? Loved and persecuted. Popular and erudite.



VÊM AÍ OS CÓMICOS

TEATRO INFANTO JUVENIL M6

...

... +6

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



SEAREIROS DA RIA FORMOSA

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE TELMA VERÍSSIMO

10 DE NOVEMBRO A 28 DE DEZEMBRO - FOYER DO AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

A AMÊIJOA, antes de ser manjar de sonho, é lavoura de suor. Tome-se uma ria, um braço de mar, um baixio irrigado pelas marés. Junte-se areia em montículos, na baixa-mar, e acrescente-se-lhe pedra miúda. Espalhe-se tudo e inclua-se uma extensa ninhada dos pequenos bivalves. Em seguida lavre-se o chão, como se fosse sementeira de trigo, para lhes arejar o crescimento. Marquem-se as extremas e espere-se pelo vaivém do mar.

Depois é acompanhar todos os dias a lavoura. Com a atenção carinhosa que merece o que cresce das nossas mãos. Atentos aos perigos. Às ameaças, que são muitas.

O desvelo tem de ser permanente. Obrigatório. Sem horário, nem feriado.

O Mar, e muito tempo de trabalho.

Afonso Dias

SEAREIROS DA RIA FORMOSA

PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY TELMA VERÍSSIMO

NOVEMBER 10 TO DECEMBER 28 - MUNICIPAL AUDITORIUM'S FOYER

The CLAM before being an exquisite delicacy, is a tillage of sweat. Take an estuary, an arm of the sea, a ford flooded by tides. Join sand in mounds at low tide and add rubble. Spread it all up and add up an extensive layer of small clams.

Then plow the ground, like planting wheat to ventilate their growth. Then wait for the tides of the sea.

Then monitor it every day. With careful attention that it deserves grows out of our hands. Mindful of the dangers and threats, which are many.

The devotion has to be permanent. Required.

No schedule or holiday.

The Sea, and a long work ahead.

Afonso Dias



TELMA VERÍSSIMO

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA

TELMA VERÍSSIMO

PHOTOGRAPHY EXHIBITION

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



PEDRO FIGUEIREDO

EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA

10 DE NOVEMBRO A 28 DE DEZEMBRO - FOYER DO AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Na escultura de Pedro Figueiredo encontramos uma tendência para a fantasia, para o universo imaginário e para a depuração da figura em que a reprodução do real não é a direcção plástica da sua obra. O rigor anatómico cede lugar à desproporção justa, e ao reequilíbrio de formas desproporcionadas, fazendo inevitavelmente lembrar a desmaterialização de Giacometti.

Pedro Figueiredo nasceu na Guarda, em 1974, licenciou-se em escultura pela escola Universitária de Coimbra, tem uma Pós-Graduação em Comunicação Estética e um Mestrado em Artes Plásticas. Expõe individualmente e participa em Simpósios desde 2001. Em 2003 ganhou o Prémio Revelação da XII Bienal de Vila Nova de Cerveira e este ano de 2011 é artista convidado.

PEDRO FIGUEIREDO

SCULPTURE EXHIBITION

NOVEMBER 10 TO DECEMBER 28 - MUNICIPAL AUDITORIUM'S FOYER

In the sculpture by Pedro Figueiredo we find a tendency for the fantasy, to the imaginary universe and for the debugging of the figure in which the reproduction of what's real is not the plastic direction of his work. The anatomical accuracy gives place to the righteous disproportion and to the rebalancing of ways, reminding us the dematerialization of Giacometti.

Pedro Figueiredo was born in Guarda and in 1974, he graduated in sculpture by the Coimbra University School, he has a Graduate Diploma in Aesthetic Communication and a Masters degree in Plastic Arts. He has solo exhibitions and participates in Symposiums since 2001. In 2003 he won the Revelation Award of the XII Biennial of Vila Nova de Cerveira and he was the guest artist of 2011.



PEDRO FIGUEIREDO

EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA

PEDRO FIGUEIREDO

SCULPTURE EXHIBITION

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



EXPOSIÇÃO OLHÃO NO ALVORECER DO SÉCULO XIX

15 DE NOVEMBRO - 15H30 - CASA JOÃO LÚCIO

O património de um povo pode ser aferido pela sua capacidade em perpetuar a sua memória. Esta máxima aplica-se perfeitamente ao projeto pedagógico do Agrupamento de Escolas João da Rosa. Pesquisou-se sobre os trajes do início do século XIX, os costumes, a música, ... Construíram-se textos e dramatizaram-se os principais episódios históricos da nossa terra. O corolário deste árduo trabalho foi a Reconstituição Histórica dos acontecimentos de 16 de Junho de 1808, apresentada à comunidade por quatro vezes no âmbito das comemorações do dia da Cidade de Olhão.

Este trabalho maravilhoso merece ser perpetuado em outras iniciativas, pelo que o Agrupamento de Escolas João da Rosa e Câmara Municipal de Olhão apresentá-lo-ão nas galerias da Casa João Lúcio, a 15 de Novembro e durante os próximos meses.

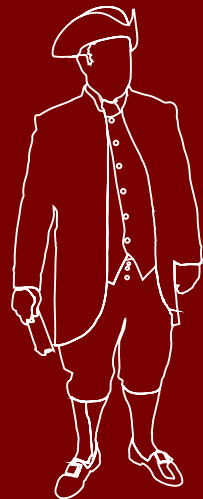
EXPOSIÇÃO OLHÃO NO ALVORECER DO SÉCULO XIX

15TH NOVEMBER - 03.30 PM - CASA JOÃO LÚCIO

The heritage of a people can be measured by its ability to perpetuate their memory. This motto applies perfectly to the educational project of the Group of Schools João da Rosa. There was a research about the costumes of the early nineteenth century, the traditions, the music, ... Texts were reproduced and the main historical episodes of our land were dramatized. The corollary of this hard work was the Historical Reproduction of the events of June 16, in 1808, presented to the community four times as a part of the celebrations of Olhão's City day.

This wonderful work deserves to be perpetuated in other initiatives and therefore the Group of Schools João da Rosa and the Town Hall of Olhão will present it in Casa João Lúcio's galleries, on November the 15th and over the next coming months.

EXPOSIÇÃO
OLHÃO
NO ALVORECER DO
SÉCULO XIX
DE NOVEMBRO 2012
A OUTUBRO 2013



CASA JOÃO LÚCIO

EXPOSIÇÃO LIVROS MINIATURA UM PROJECTO DE JOÃO LIZARDO

5 A 27 DE NOVEMBRO - ESPAÇO POLIVALENTE DA BIBLIOTECA
MUNICIPAL DE OLHÃO

A Grande Exposição reúne 537 volumes que abarcam toda a História destes minúsculos objectos: desde um exemplar com cerca de 4000 anos a Livros de Artista contemporâneos, passando por colecções infantis do século XIX e Bibliotecas Miniatura oriundas de vários países. O mais pequeno volume exposto mede menos de 3 milímetros de altura, e os maiores não excedem os 10 centímetros.

Horário de abertura da exposição:

2ª feira: das 14h00 às 17h00

3ª a 6ª feira: das 10h00 às 12h00 e das 14h00 às 17h00

Sábado: das 15h00 às 17h00

Visitas guiadas para escolas e grupos mediante marcação pré-
via: biblioteca@cm-olhao.pt / 289700430

EXHIBITION MINIATURE BOOKS A PROJECT BY JOHN LIZARDO

5-27 NOVEMBER - MUNICIPAL LIBRARY OLHÃO

The Great Exhibition brings together 537 volumes covering the whole history of these tiny objects: from a copy with some 4000 years to Books by contemporary Artists, also infant collections of the nineteenth century and Miniature Libraries coming from different countries. The smallest exposed volume measures less than 3 mm high, and the largest do not exceed 10 cm.

Opening of the exhibition:

Monday: 02:00 pm to 05:00 pm

Tuesday to Friday: 10:00 am to 12:00 pm and from 02:00 pm to 05:00 pm

Saturday: 03:00 pm to 05:00 pm

Guided tours for schools and groups by appointment:
biblioteca@cm-olhao.pt / 289700430

A Grande Exposição de LiVROSMiNiATURA



um projeto de João LizarDO

ÂNFORA, TRANSPORTE DE MATERIAIS PISCÍCOLAS - SÉC. II/IV D.C.

PEÇA DO MÊS

A Peça que destacamos remonta-nos à época romana, nomeadamente aos séc.II/IV d.C. neste período, a principal actividade era a captura e transformação de pescado com fins comerciais.

Perfeitamente adaptadas a longas viagens marítimas, as ânforas, foram os contentores da antiguidade. As suas mais diversas formas e dimensões tornaram-nas essenciais para o transporte dos mais variados produtos, como por exemplo: Vinho, Azeite, Peixe, Cereais e Transformados Piscícolas.

O actual espaço que hoje conhecemos como Concelho de Olhão, era também um importante centro produtor, nomeadamente de transformados de peixe, exportando para algumas partes do Império Romano. O fragmento de ânfora, que destacamos como Peça do Mês de Novembro, tinha precisamente essa finalidade.

THE AMPHORA - II / IV CENTURIES A.D. PIECE OF THE MONTH

The piece of this month goes back to Roman times, namely to the 2nd and 4th century A.D., in this period, the main activity was commercial fishing.

Perfectly suited to long sea voyages, the amphoras were the containers of antiquity. Their different shapes and dimensions made them essential for the transport of various products, eg: wine, olive oil, fish, cereals, among many others.

The present territory that we know as the County of Olhão, was also an important production center, of processed fish, exporting for some parts of the Roman Empire. The fragment of the amphora that we point out as the Piece of the Month of November had precisely this purpose.



INTSTITUIÇÃO / INSTITUTION
MUSEU DA CIDADE DE OLHÃO

N.º INVENTÁRIO / ...
MOCA 0213

DIMENSÕES / DIMENSIONS
92,5 X 23,5 X 0,8

MATERIAL / MATERIAL
CERÂMICA / CERÁMICS

Horário / Timetable

3ª a 6ª / Tue. to Fri.
10h00 - 12h30
10.00 AM - 12.30 PM
14h00 - 17h00
02.00 PM - 05.00 PM

Sábados / Saturdays
10h00 - 13h00
10.00 AM - 01.00 PM

Encerra à segunda.
Closed on Mondays.

Contatos / Contacts
+351 289 700 103
museu@cm-olhao.pt



MUSEU
da CIDADE
OLHÃO

TÍTULO DE LICENÇA PARA A EXPLORAÇÃO DE UMA INSTALAÇÃO ELÉTRICA (1926)

ARQUIVO VIVO - ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE OLHÃO

Neste mês de Novembro destacamos um documento muito curioso pertencente ao fundo documental da Câmara Municipal, através do qual continuamos a divulgar o nosso acervo.

Trata-se de um Título de Licença para a Exploração de uma Instalação Elétrica, passada pelo Ministério do Comércio e Comunicações destinada à instalação elétrica da Câmara Municipal situada na Rua Teófilo Braga, cuja entrada principal se fazia por essa rua.

LICENSE TITLE FOR EXPLOITATION OF AN ELECTRICAL INSTALLATION (1926)

LIVE ARCHIVE - MUNICIPAL HISTORICAL ARCHIVE OF OLHÃO

This month of November we point out an interesting document that belongs to the documental fund of the Town Hall, through which we continue to disclose our collection.

This is a License for the Exploitation of an Electrical Installation, issued by the Ministry of Commerce and Communications intended for wiring the Town Hall located at Rua Teófilo Braga, where the main entrance was by that street.



ARQUIVO VIVO

TÍTULO DE LICENÇA PARA A EXPLORAÇÃO DE UMA INSTALAÇÃO ELÉTRICA (1926)

LIVING ARCHIVE

LICENSE TITLE FOR EXPLOITATION OF AN ELECTRICAL INSTALLATION (1926)

Horário / Timetable

3ª a 6ª
13h30 - 19h00

Tue. to Fri.
01.30 PM - 07.00 PM

Morada / Address

Rua Teófilo Braga nº45,47
8700-520 Olhão

Contacto / Contacts

+351 289 700 145



OS DONOS DE PORTUGAL, CEM ANOS DE PODER ECONÓMICO (1910-2010)

LIVRO DO MÊS

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

O livro em destaque neste mês de novembro tem como título Os donos de Portugal, cem anos de poder económico (1910-2010). Da autoria de Jorge Costa, Luís Fazenda, Cecília Honório, Francisco Louçã e Fernando Rosas, este livro é para todos quantos se interrogam sobre a natureza da evolução secular da economia portuguesa e das suas crises, sobre o atraso ou a dependência, sobre a industrialização e o comércio externo, sobre o papel do salazarismo e do seu Estado Novo, sobre o afundamento da agricultura e o fracasso dos projetos de reforma agrária.

Da introdução

THE OWNERS OF PORTUGAL, ONE HUNDRED YEARS OF ECONOMIC POWER (1910-2010)

THE BOOK OF THE MONTH

LIBRARY OF OLHÃO

The book featured this month of November has the title The owners of Portugal, one hundred years of economic power (1910-2010). Written by Jorge Costa, Luís Fazenda, Cecilia Honório Francisco Louçã and Fernando Rosas, this book is for all who wonder about the nature of the secular development of the Portuguese economy and of their crisis about the delay or dependency on industrialization and foreign trade, over Salazar and the role of its Estado Novo, about the sinking of agriculture and the failure of agrarian reform projects.

Da introdução



BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

Horário / Timetable

3ª a 6ª
10h00 - 19h00

2ª
13h00 - 19h00

Tue. to Fri.
10.00 AM - 07.00 PM

Monday
01.00 PM - 07.00 PM

Reservas Setor Infante Juvenil
Infantile Juvenile Sector Reservations

+351 289 700 430
ipaulo@cm-olhao.pt
biblioteca.cm-olhao.pt

 biblioteca municipal de olhão



HORA DO CONTO "PEDRA DOS DESEJOS"

QUARTAS E SEXTAS - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Público: Pré-Escolar

Horário: Quartas-feiras às 10h30 e sextas-feiras às 14h15.

Público: 1º, 2º ciclos

Horário: Quartas-feiras às 14h15 e sextas-feiras às 10h30.

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

THE STORY TIME "THE WISHING STONE"

WEDNESDAYS AND FRIDAYS - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Audience: Preschool

Schedule: Wednesdays at 10:30 am and Fridays at 02:15 pm

Audience: 1st, 2nd years

Schedule: Wednesdays at 02:15 pm and Fridays at 10:30 am

Reservations for schools by previous registration
Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DESCOBRINDO A BIBLIOTECA

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Ideal para formar os pequenos leitores na sua primeira visita à biblioteca, conhecendo os seus cantos e recantos.

Público-alvo: Pré-Escolar e 1º ciclo

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DISCOVERING THE LIBRARY

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Ideal to educate young readers in their first visit to the library.

Audience: Preschool and 1st cycle

Reservations for schools by prior registration

Contact: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





À LUPA NA BIBLIOTECA!

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Propomos-te o desafio sobre como navegar no espaço da biblioteca em busca de informação útil, de saber e de leituras. Os livros nas estantes estão arrumados por cores, porquê! Traz a tua turma e vem descobrir...

Público-alvo: 2º e 3º ciclos

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

À LUPA NA BIBLIOTECA!

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

We offer you the challenge how to navigate in the library room searching for useful information about knowledge and readings. The books on the shelves are organized for color, and why is that? Bring your class and come to find out ...

Target: 2nd and 3rd years

Reservations for schools by previous registration

Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM HISTÓRIAS (BEBÉTECA)

17 DE NOVEMBRO - 17H30 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Os bebés vão começar a descobrir o gosto pelos livros e pela leitura. Os pais e os bebés são envolvidos num ambiente calmo e aprazível. Um espaço onde se vai sentir em casa.

Público-alvo: 6 aos 36 meses

Reservas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM HISTÓRIAS (BEBÉTECA)

NOVEMBER 17 - 17H30 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Babies will start to discover the taste for books and reading. Parents and babies are involved in a quiet and pleasant environment. A space where you will feel at home.

Target: 6 to 36 months

Reservations by previous registration

Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

29 DE NOVEMBRO - 10H30 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Pretende-se com esta atividade, permitir às crianças desde a mais tenra idade, o contacto com o livro, muito importante no seu desenvolvimento.

Público-alvo: Creche

Reservas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

NOVEMBER 29 - 10:30 AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The main purpose of this activity, is to allow children from an early age, the contact with the book, something very important in their development.

Target: Kindergarten

Reservations by previous registration

Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

CLUBE DE LEITURA “LER, RELER E TRESLER”

13 E 20 DE NOVEMBRO - 17H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Obra em discussão:
A erva canta, de Doris Lessing

Público-alvo: membros do clube de leitura

READING CLUB “LER, RELER E TRESLER”

13 TO 20 NOVEMBER - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Work under discussion:
The Grass sings, by Doris Lessing

Target audience: members of the book club

VISITA GUIADA À EXPOSIÇÃO LIVROS MINIATURA

24 DE NOVEMBRO - 16H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

No âmbito da exposição Livros Miniatura, as famílias estão convidadas a conhecer de perto o universo destes impressionantes volumes e a participar nas Oficinas sobre a Exposição.

Público-alvo: Famílias
Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

GUIDED VISIT TO THE EXHIBITION MINIATURE BOOKS

NOVEMBER 24 - 04:00AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

As part of the exhibition Miniature Books, families are invited to meet close the universe of these amazing volumes and to participate in workshops about the exhibition.

Target audience: Families
Reservations by prior registration
Contact: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

VISITAS GUIADAS À BIBLIOTECA

5ª-FEIRAS - 11H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO
Propõe-se uma visita guiada pelo espaço da Biblioteca, dando a conhecer os serviços que estão à disposição utilizador.

Ponto de encontro: Átrio da Biblioteca
(máx. de participantes por visita: 5)
Duração da visita: 20m
Público-alvo: jovens e público em geral
Inscrições prévias: 289 700 430 / mduarte@cm-olhao.pt

GUIDED TOURS TO THE LIBRARY

5TH ON MONDAYS - 11:00 AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO
We propose a guided tour through the space of the Library giving to know the services that are available to the user.

Meeting point: Entrance Hall of the Library
(max. of participants per visit: 5)
Visit Duration: 20m
Target audience: young people and the general public
Previous registration: 289 700 430 / mduarte@cm-olhao.pt



O ILUSIONISTA, DE NEIL BURGER

FILME DO MÊS

3ªS-FEIRAS - 11H00 E 5ªS-FEIRS - 15H00
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Num mundo onde nada é o que parece ser, um ilusionista e um inspetor de polícia enfrentam-se, num desafio de vontades, tentando determinar onde acaba a realidade e começa a magia... Ao mesmo tempo que esbatem a ténue linha que separa o poder e a corrupção, o amor e a devoção, a vigilância e a obsessão e, finalmente, a vida e a morte.

THE ILLUSIONIST, BY NEIL BURGER

MOVIE OF THE MONTH

TUESDAYS - 11:00 AM AND THURSDAYS - 03:00 PM
MUNICIPAL LIBRARY OLHÃO

In a world where nothing is what it seems an illusionist and a police inspector face up, a challenge of wills, trying to determine where reality ends and magic begins ... When at the same time they blurr the fine line that separates power and corruption, love and devotion, vigilance and mania and ultimately, life and death.



CURTAS METRAGENS

CAL - FESTIVAL DE CURTAS DO ALGARVE (2ª EDIÇÃO)

1 DE DEZEMBRO - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Na segunda edição do CAL - Festival de Curtas do Algarve, Olhão renova a responsabilidade assumida em 2011 de ser o timoneiro da divulgação cinematográfica a nível da Região.

O CAL é uma iniciativa da Câmara Municipal de Olhão, organizada pelo Auditório Municipal de Olhão e pela Casa da Juventude de Olhão, com o objectivo de incentivar a produção e divulgação cinematográficas no formato de curtas-metragens a nível nacional e internacional.

Na sua primeira edição, em 2011, o CAL procurou estimular a produção regional, em particular, premiando as curtas produzidas no Algarve, sobre o Algarve ou por algarvios. Em 2012, o CAL alarga o seu âmbito às produções nacionais e internacionais mas mantém a importância dada à componente regional através da atribuição de um prémio especial para as curtas inscritas que se enquadrem nessa condição.

SHORT FILM

CAL - SHORT FILM FESTIVAL OF THE ALGARVE

(2ND EDITION)

DECEMBER 1 - MUNICIPAL AUDITORIUM'S OF OLHÃO

In the second edition of CAL - Short Film Festival of the Algarve, Olhão renews the responsibility assumed in 2011 to be the steersman of the cinematographic release within the Region.

The CAL is an initiative of the Town Hall of Olhão, organized by the Municipal Auditorium of Olhão and the Youth House of Olhão, in order to encourage the cinematographic production and release in the form of short films nationally and internationally.

In its first edition, in 2011, the CAL searched to stimulate the regional production in particular rewarding short films produced in the Algarve, about the Algarve or by Algarvians. In 2012, the CAL extends its scope to national and international productions but keeps the importance given to the regional component by awarding a special prize for the short films included in this category.





PRODUÇÃO VIDEO | OFICINA (50H) | M14

5ª-FEIRAS - 20H30 - 22H00 - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Desenvolve noções básicas de captura de imagem com dispositivos portáteis comuns e montagem em software de edição. Desenvolve um projecto de vídeo. Disponibiliza os teus trabalhos em plataformas online.

Formador: Fernando Cabral // Inscreve-te até: 15 de novembro.
Email: casajuventude@cm-olhao.pt - tel. 289 700 444
(de seg a sex das 13h às 19h)

VIDEO PRODUCTION | WORKSHOP (50H) | M14

THURSDAYS - 08.30 PM - 10.00 PM - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Develop basic notions of image capture in handheld devices and in editing software. Develop a video project. Provide your work in online platforms.

Trainer: Fernando Cabral // Signup up: Nov. 15.
Email: casajuventude@cm-olhao.pt - tel. 289 700 444
(Mon-Fri from 1 pm to 7 pm)

CLUBE DE TEATRO E CINEMA | M12

23 DE JUNHO - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Inscreve-te no Clube de Teatro e Cinema da CJO, um espaço de experimentação e aprendizagem onde os alunos têm oportunidade de desenvolver competências básicas nas áreas do teatro e do cinema.

Formador: João Evaristo Inscreve-te até: 15 de novembro.
Email: casajuventude@cm-olhao.pt - tel. 289 700 444
(de seg a sex das 13h às 19h)

THEATRE AND CINEMA CLUB | M12

NOVEMBER 23 - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Sign up at the Theatre and Cinema Club of CJO, a space for experimentation and learning where students have the opportunity to develop basic skills in the areas of theater and cinema.

Trainer: John Evaristo Signup up: Nov. 15.
Email: casajuventude@cm-olhao.pt - tel. 289 700 444
(Mon-fri from 1 pm to 7 pm)





CHÁS DANÇANTES

DOMINGOS - 15H00 - CASA DO POVO EM MONCARAPACHO

Como é habitual na Casa do Povo em Monvarapacho todos os Domingos vão-se realizar Chás Dançantes a partir das 15h00. Este mês teremos como artistas Sérgio Conceição (dia 4), Luís José (dia 11), Luís Lopes (dia 18) e Filipe Romão (dia 25). Venha passar connosco umas tardes de Domingo divertidas e cheias de música.

TEA BALL DANCINGS

SUNDAYS - 03.00 PM - CASA DO POVO IN MONCARAPACHO

As usual at the Casa do Povo in Monvarapacho every Sunday will be performed The Tea Ball Dancing starting at 03:00 pm. This month we'll have as artists Sérgio Conceição (4th), José Luís (11th), Luís Lopes (18th) and Filipe Romão (25th). Come and spend with us some Sunday afternoons full of fun and music.

S. MARTINHO

11 DE NOVEMBRO - 21H30

Dia 11 de Novembro vamos ter castanhas, água pé, vinho e muita, muita diversão. Começamos as comemorações do S. Martinho às 9h30 com a concentração em frente à Casa do Povo, da população e dos Cavaleiros, seguindo-se as provas de Cavalos. às 15h teremos o Chá Dançante com Luís José e pelas 18h iniciar-se-à o desfile pela vila, seguindo-se da peça de teatro alusiva ao tema. Não falte!

SAINT MARTIN

NOVEMBER 11 - 09.30 PM

November 11th we will have chestnuts, água pé (wine produced with recent harvested grapes), wine and lots, lots of fun. We start the celebrations of S. Martin at 9.30 pm near Casa do Povo, followed by the Horse competitions. pm we'll have the Tea Dnacing Ball with the artist José Luís and at 06.00 pm begins the street parade by the village. To finish with we'll have a theater play dedicated to the theme: St. Martin. Do not miss!



MÚSICA AO VIVO

9, 16 E 30 DE NOVEMBRO 22H00 - CATITA & COMPANHIA
AV. 5 DE OUTUBRO

9 de novembro
Fado Vadio

16 de novembro
M90

30 de novembro
Miguel Nugas
e Tiago Neves

LIVE MUSIC

OCTOBER 5, 12 AND 27 DE OUTUBRO 22H00
CATITA & COMPANHIA - AV. 5 OUTUBRO

November 9
Fado Vadio

November 16
M90

November 30
Miguel Nugas
e Tiago Neves



OLHÃO
VIVO²⁰₁₂

ATIVIDADES DESPORTIVAS
SPORTS ACTIVITIES

VIDA COM RITMO – GINÁSTICA SÉNIOR

Desporto é saúde! Cuide da sua, participando nas aulas de ginástica sénior promovidas pela Divisão de Desporto do Município de Olhão. Se tem idade igual ou superior a 55 anos, não fique em casa, inscreva-se e dê um novo ritmo à sua vida.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

Casa do Povo de Moncarapacho
Terças e Sextas às 09h30;

Pavilhão Municipal de Olhão
Terças e Sextas às 11h00;

Centro Comunitário da Fuseta
Terças e Quintas às 10h15;

Sala de Multiusos da Junta de Freguesia de Pechão
Segundas e Quartas às 9h30;

Pavilhão “Os Olhanenses”
Terças e Sextas às 9h30 e Segundas e Quintas às 9h30.

LIVING WITH RHYTHM - SENIOR FITNESS

Making Sports is health! Mind your own, participating in the Senior fitness classes sponsored by the Division Sport of the Municipality of Olhão. If you are aged 55 and over, do not stay at home, sign up and take a new rhythm to your life.

This activity will take place at the following locations:

Casa do Povo of Moncarapacho
Tuesdays and Fridays at 09:30 am;

Municipal Hall of Olhão
Tuesdays and Fridays at 11:00 am;

Community Center Fuseta
Tuesdays and Thursdays at 10:15 am;

Multiusos Pavillion Room of the Parish Council of Pechão
Mondays and Wednesdays at 9:30 am;

“The Olhanenses” pavillion
Tuesdays and Fridays and Mondays at 9:30 am

VIDA COM RITMO – MARCHAS - PASSEIO (AOS DOMINGOS)

As marchas-passeio iniciaram-se em Outubro e terão continuidade até Junho de 2013. Durante o mês de Novembro marcaremos presença aos domingos de manhã, nos seguintes destinos: Carvoeiro (04/11); Fuseta - (11/11) ; Machados (18/11) e Quarteira (25/11).

Está aberta à participação de todos os residentes no nosso Concelho, para tal basta inscrever-se na Divisão de Desporto.

O Município coloca à vossa disposição transporte e um técnico para acompanhar os marchantes.

Informações - Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

LIVING WITH RHYTHM - WALKING AND STROLLING (SUNDAYS)

The walking and strolling project began in October and it will continue until June 2013. During the month of November on Sundays morning in the following destinations: Carvoeiro (04/11); Fuseta - (11/11) Machados (18/11) and Quarteira (25/11).

It is open the participation to all residents in our municipality, for that just sign up at the Sports Division.

The Municipality puts at your disposal transport and a technician to follow those interested.

Information - Telephone: 289 700 100
E-mail: desporto@cm-olhao.pt

MARCHAS PASSEIO

11 DE NOVEMBRO – 10H00 - FUSETA

O esplendor da Ria Formosa é o cenário perfeito para um passeio domingueiro. Descubra as maravilhas do litoralalgarvio, caminhando através de paisagens cheias de encanto. Dia 11 de Novembro não fique em casa. Pelas 10h00 junte-se no Polidesportivo da Fuseta aos restantes participantes e venha caminhar connosco.

Org: Delegação da Fuseta da Cruz Vermelha Portuguesa
Apoio: Município de Olhão e Junta de Freguesia da Fuseta

STROLLING - WALKING

NOVEMBER 11 - 10:00 AM - FUSETA

The splendor of the Ria Formosa is the perfect setting for a ride on a Sunday. Discover the wonders of the Algarve coast, walking through landscapes full of enchantment. On November 11th do not stay home. At 10:00 am join in the Polidesportivo of Fuseta to the other participants come and walk with us.

Org: Delegation of Portuguese Red Cross of Fuseta of Fuseta
Sponsor: Municipality of Olhão and the Parish Council of Fuseta

KRAKES DE RUA

ESCOLINHAS DE FUTEBOL

19 DE MAIO - 21H30

O Município vai dar continuidade ao projecto Krakes de Rua, pelo 5º ano consecutivo, destinado a crianças de ambos os sexos dos 6 aos 12 anos de idade.

Pretende-se através de formas lúdicas e jogadas, proporcionar aos jovens a aprendizagem do futebol num contexto de desenvolvimento das suas aptidões físicas, psíquicas e sociais.

As inscrições estão abertas e podem realizar-se na Divisão de Desporto ou junto dos Professores da Actividade Física e Desportiva (do 1º Ciclo).

Este projecto já contou com a presença de centenas de meninos e meninas que gostam de jogar à bola e não estão integrados em nenhum clube ou associação, possibilitando assim a prática desportiva em grupo.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

- EB1 nº1 (Largo da Feira) // - EB1 nº4 (Escola do Futebol)

Informações

Telefone: 289 700 100; **E-mail:** desporto@cm-olhao.pt

KRAKES STREET

FOOTBALL SCHOOLS

The Municipality will continue with the project Krakes Street by the 5th consecutive year, for children of both sexes from 6 to 12 years of age. It is intended through playful activities, provide young people to learn football within a context of development of their physical, mental and social skills.

Subscriptions are open and can be held at the Sports Division or with the Sports Teachers (1st Cycle). This project has had the presence of hundreds of boys and girls who like to play ball and are not integrated into any club or association, thus enabling the sport group.

This activity will take place at the following locations:

- EB 1 nº 1 (main square) // - EB 1 No. 4 (College Football)

Information

Telephone: 289 700 100, **Email:** desporto@cm-olhao.pt

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

FUTEBOL / FOOTBAL
ESTADIO JOSÉ ARCANJO

11/NOV - 16H00
SC OLHANENSE
BEIRA MAR
LIGA ZON SAGRES

FUTEBOL / FOOTBAL
ESTADIO MUNICIPAL

4/NOV - 11H00
SC OLHANENSE
CD ODIAXERE
CAMP. NACIONAL INICIADOS

4/NOV - 15H00
LGC MONCARAPACHENSE
FC FERREIRAS
CAMP. DISTRITAL I DIVISÃO
SÉNIORES

10/NOV - 15H00
SC OLHANENSE
CF UNIÃO COIMBRA
CAMP. NAC. JUN. A - 1ª DIV.

10/NOV - 15H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
"CD ""OS ARMACENENSES""
CAMP. DISTRITAL JUNIORES

11/NOV - 11H00
SC OLHANENSE
SC FARENSE
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS

17/NOV - 15H00
LGC MONCARAPACHENSE
ACRA 1º DEZEMBRO
CAMP. DISTRITAL I DIVISÃO
SÉNIORES

18/NOV - 11H00
SC OLHANENSE
FC S. LUÍS
CAMP. NACIONAL INICIADOS

18/NOV - 11H00
SC OLHANENSE
PORTIMONENSE SC
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
INICIADOS

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

18/NOV - 11H00
GD MARÍTIMO OLHANENSE
SC OLHANENSE
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS

18/NOV - 11H00
4 AO CUBO - ADO
LOULETANO DC
CAMP. DIST. 2ª DIV. INIC.

24/NOV - 15H00
SC OLHANENSE
SPORTING SAD
CAMP. NAC. JUN. A - 1ª DIV.

25/NOV - 11H00
SC OLHANENSE
FC S. LUÍS
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
JUVENIS

25/NOV - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
PORTIMONENSE SC
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
JUVENIS

25/NOV - 11H00
SC OLHANENSE
CD VAQUEIROS
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS

25/NOV - 11H00
GD MARÍTIMO OLHANENSE
GD BEIRA-MAR
CAMP. DIS. 2ª DIV. INICIADOS

FUTSAL / FUTSAL
ESTADIO MUNICIPAL

10/NOV - 11H00
C. ORIENTAL PECHÃO
A INDICAR
CAMP. DISTRITAL JUVENIS

9/NOV - 21H30
C. ORIENTAL PECHÃO
CD BOLIQUEIME
CAMP. DISTRITAL SENIORES

24/NOV - 11H00
C. ORIENTAL PECHÃO
GEJUPCE - PORTIMÃO
CAMP. DISTRITAL JUVENIS

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

23/NOV - 21H30
C. ORIENTAL PECHÃO
C. F. MONTES ALVORENSE
CAMPEONATO DISTRITAL
FUTSAL SENIORES

BASQUETEBOL /
BASKETBALL
GINÁSIO CLUBE OLHANENSE

1/NOV - 15H00
G.C. OLHANENSE
BONJOANENSE
CAMP. REGIONAL DE
SUB 16M - ABERTURA
SOTAVENTO - MASCULINO

1/NOV - 17H00
G.C. OLHANENSE
JUVENTUDE B. C.
CAMPEONATO REGIONAL DE
SUB 18 - MASCULINO

4/NOV - 11H30
G.C. OLHANENSE
IMORTAL BC
CAMP. REGIONAL DE SUB 19
- FEMININO

11/NOV - 11H30
G.C. OLHANENSE
QUARTEIRA TUBARÕES
CAMP. REGIONAL DE SUB
14F - ABERTURA SOTAVENTO
FEMININO

11/NOV - 15H00
G.C. OLHANENSE
SC FARENSE
CAMPEONATO REGIONAL DE
SUB 19 - FEMININO

17/NOV - 15H00
G.C. OLHANENSE
PORTIMONENSE
CAMPEONATO REGIONAL DE
SUB 18 - MASCULINO

25/NOV - 09H30
G.C. OLHANENSE
S.C. FARENSE
CAMP. REGIONAL DE SUB
14F - ABERTURA SOTAVENTO
FEMININO

ANEBOL / HANDBALL
PAVILHÃO
"OS OLHANENSES""

3/NOV - 15H00
"CD ""OS OLHANENSES""
AC LACOBRIGENSE
CAMP. NACIONAL 3ª DIVISÃO
P003 - 1ª FASE - ZONA 5
SÉNIORES

10/NOV - 11H15
"CD ""OS OLHANENSES""
A.C. COSTA DOIRO
CAMP. REGIONAL INFANTIS
MASCULINOS - PA 28
INFANTIS

10/NOV - 15H17
"CD ""OS OLHANENSES""
A.C. COSTA DOIRO
CAMP. NACIONAL P007 -
ZONA 9 - SÉRIE B
JUVENIS

17/NOV - 11H15
"CD ""OS OLHANENSES""
LAGOA AC
CAMP. REGIONAL INFANTIS
MASCULINOS - PA 28
INFANTIS

17/NOV - 15H19
"CD ""OS OLHANENSES""
CCP SERPA
CAMP. NACIONAL 3ª DIVISÃO
P003 - 1ª FASE - ZONA 5
SÉNIORES

18/NOV - 15H17
"CD ""OS OLHANENSES""
A.C. COSTA DOIRO
CAMP. NACIONAL P008 - 1ª
FASE - ZONA 10
INICIADOS

MERCADOS E FEIRAS DE VELHARIAS DO CONCELHO DE OLHÃO

FLEA FAIRS AND MARKETS IN THE MUNICIPALITY OF OLHÃO

FUSETA
JUNTO AO PARQUE DE CAMPISMO

Feira de Velharias: primeiro domingo do mês;
Mercado Mensal: primeira quinta-feira do mês.

MONCARAPACHO
JUNTO À RUA DAS OLARIAS

Mercado Mensal: primeiro domingo do mês;

QUELFES
EM FRENTE À ESCOLA PRIMÁRIA DE QUELFES

Mercado Tradicional e Feira de Velharias: quarto e quinto domingo do mês.

FUSETA
NEAR THE CAMPING

Flea/ Antiques Fair: first Sunday of the month;
Monthly Market: 1st Thursday of the month.

MONCARAPACHO
NEAR THE OLARIASB STREET (RUA DAS OLARIAS)

Monthly Market: 1st Sunday of the month.

QUELFES
IN FRONT OF THE ELEMENTARY SCHOOL OF QUELFES.

Traditional Market and Antiques Fair: 4th and 5th Sunday of the month..

CONTACTOS ÚTEIS

USEFUL CONTACTS

MUNICÍPIO DE OLHÃO
TOWN HALL

+351 289 700 100

BOMBEIROS MUNICIPAIS
MUNICIPAL FIREFIGHTERS

+351 289 710 000

AMBIOLHÃO
AMBIOLHÃO

+351 289 720 000

AUDITÓRIO MUNICIPAL
MUNICIPAL AUDITORIUM

+351 289 710 170

PISCINAS MUNICIPAIS
MUNICIPAL POOLS

+351 289 710 180

BIBLIOTECA MUNICIPAL
MUNICIPAL LIBRARY

+351 289 700 430

CASA DA JUVENTUDE
YOUTH HOUSE

+351 289 700 444

PSP
PUBLIC POLICE

+351 289 710 770

GNR
REPUBLICAN GUARD

+351 289 790 010

POLÍCIA MARÍTIMA
COAST GUARD

+351 289 701 700

CAPITANIA
CAPTAINCY

+351 289 703 160

CENTRO DE SAÚDE
HEALTH CENTRE

+351 289 700 260

POSTO DE TURISMO
TOURISM POST

+3561 289 713 936

TÁXIS
TAXI

+351 289 702 300

APOIO À DIVULGAÇÃO



Ria Shopping
OLHÃO

Deixa-te Seduzir



município de Olhão

...*mais para si!*